



## Stellenangebot

**Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Bukarest sucht  
baldmöglichst eine(n) Übersetzer(in) / Dolmetscher(in) (m/w/d)  
mit abgeschlossenem Hochschulstudium (Diplom oder Master)**

### **Sprachkombination:**

- Muttersprache:** Deutsch oder Rumänisch  
**1. Fremdsprache:** Deutsch oder Rumänisch  
**2. Fremdsprache:** Englisch

### **Die Tätigkeit umfasst folgende Aufgaben:**

#### **Schwerpunkt:**

- Übersetzen von Verbalnoten, offiziellen Schreiben, Artikeln, Interviews und Redeentwürfen aus den Bereichen Politik, Wirtschaft, Wissenschaft, Presse, Kultur, Verwaltung sowie Rechts- und Konsularangelegenheiten
- Konsekutiv- und Simultandolmetschen für die Botschaft und bei Delegationsbesuchen

#### **Weitere Tätigkeiten:**

- Unterstützung bei Recherchen und Analysen (Erstellen von Hintergrundinformationen zu grundsätzlichen und aktuellen Themen sowie Analysen und Auswertungen zu politischen Entwicklungen in Rumänien und in der Region)

### **Bewerber/innen sollten über folgende Voraussetzungen verfügen:**

- Ausgezeichnete Kenntnisse in den o. g. Sprachen in Wort und Schrift
- Erfolgreich abgeschlossenes Hochschulstudium (Diplom oder Master) als Übersetzer/in bzw. Dolmetscher/in
- Mehrjährige Berufserfahrung als Übersetzer/in und Dolmetscher/in
- Ausgeprägtes Allgemeinwissen zu Politik, Wirtschaft und Kultur in Deutschland und Rumänien sowie der Region sowie Analyse- und Recherchefähigkeiten
- Gute Anwenderkenntnisse in den üblichen Textverarbeitungsprogrammen, sozialen Medien und Bereitschaft zu Fortbildungen
- Sicheres und höfliches Auftreten
- Teamfähigkeit, ausgeprägte soziale und interkulturelle Kompetenz, hohe Belastbarkeit und Bereitschaft zu flexiblen Arbeitszeiten, Überstunden und Dienstreisen

### **Was bieten wir?**

- Vollzeitstelle (40 Std./Woche) im Sprachendienst
- Eine interessante Tätigkeit in mehrsprachigem Umfeld, mit der Möglichkeit zur Fortbildung im Fachbereich und täglichem Arbeiten mit und in mindestens 2 Sprachen
- Ein angenehmes Arbeitsumfeld im Botschaftsteam
- Flexible Arbeitszeiten
- Die Anstellung erfolgt auf Basis eines Arbeitsvertrags nach rumänischem Recht
- Die ortsübliche Bezahlung richtet sich nach dem Gehaltsschema der Botschaft

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbung **bis zum 10.09.2022** mit folgenden Unterlagen und Nachweisen

- Lebenslauf in deutscher Sprache mit kurzem Überblick über Ihren Werdegang und bisherige berufliche Erfahrungen; gerne Europassformat
- Kopie Ihrer Unterlagen zum Studienabschluss
- ggf. Kopie Ihrer Arbeitszeugnisse
- Referenzen/Empfehlungsschreiben
- Motivationsschreiben in deutscher und in rumänischer Sprache

per E-Mail an: [vw-1@buka.diplo.de](mailto:vw-1@buka.diplo.de)

Auskünfte erteilt:

Frau Christine Serafim,  
Leiterin Sprachendienst

[sprach-1@buka.diplo.de](mailto:sprach-1@buka.diplo.de)

Tel. : 0040- 21 202 9 862

**Wichtige Hinweise:**

Es können nur vollständige Bewerbungen berücksichtigt werden.

Alle Anlagen bitte ausschließlich im PDF-Format beifügen.

Bewerberinnen und Bewerber, die die o. g. Kriterien erfüllen und in die engere Auswahl kommen, werden zu Anfang September zu einem schriftlichen Test und einem persönlichen Vorstellungsgespräch nach Bukarest eingeladen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!